

酒庄设计 wineries

area域第16辑 2012年4月出版

area域丛书编委会 主编

Virai Arquitectos

Foster + Partners

Atelier Peter Kis

Werner Tscholl

Mario Botta

Studio Kalamar

Konkrit Blu Arquitectura

Lail Design

Lundberg Design

Carlos Cebollero Solano

Héctor Herrera Ribas

Jesús Marino Pascual

Rogers Stirk Harbour + Partners

Field Architecture

building site

Arnaldo Pomodoro/Studio Pedrotti

graphic design

Designers Journey

design focus
metals

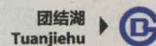
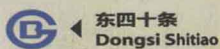
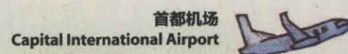
area域第16辑
china
100+16域

建筑文脉的深度透视

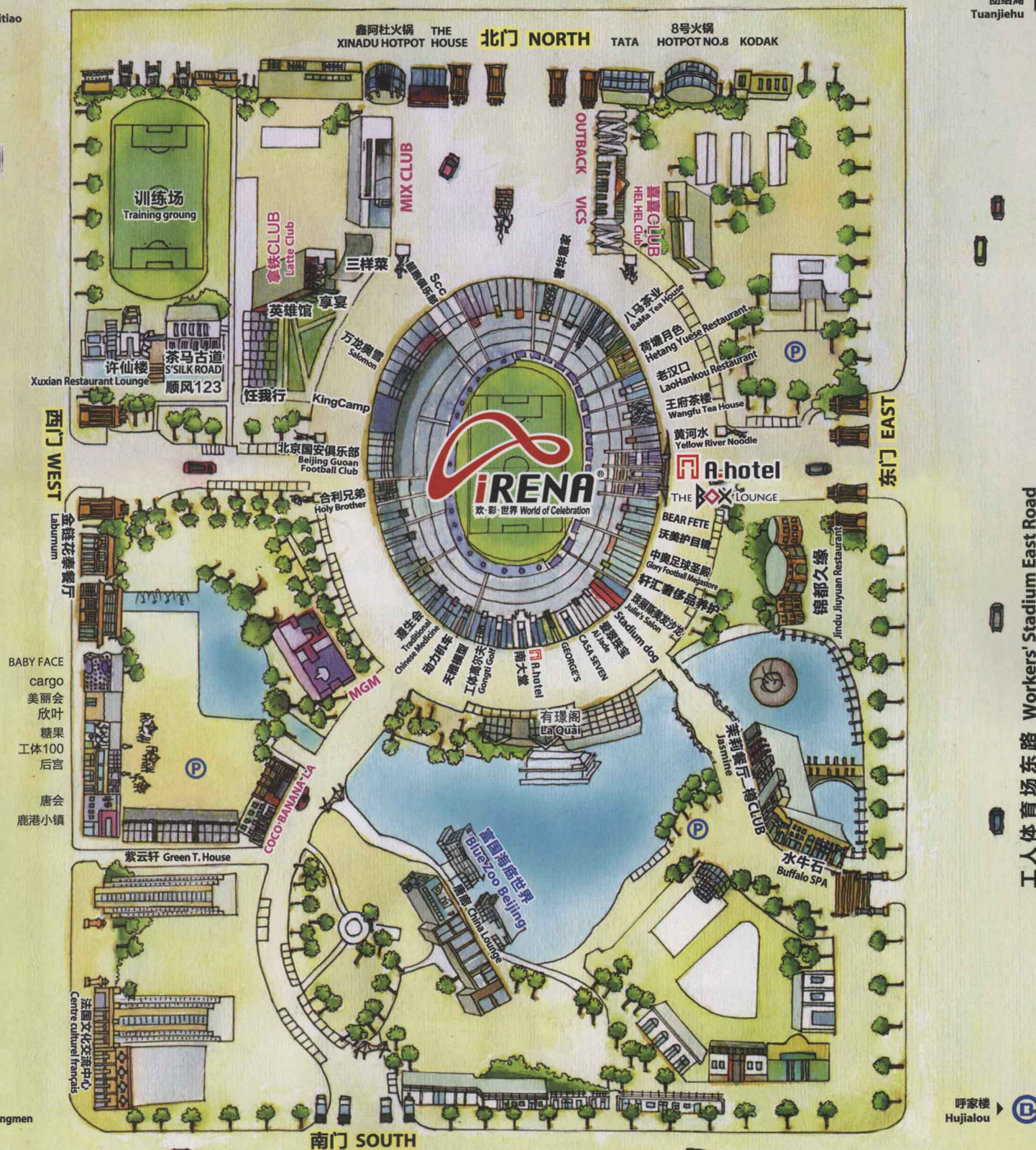
黑龙江科学技术出版社



工人体育场北路 Workers' Stadium North Road



工人体育场西路 Workers' Stadium West Road



工人体育场南路 Workers' Stadium South Road



酒庄设计 wineries

area域第16辑 2012年4月出版

area域丛书编委会 主编

Virai Arquitectos

Foster + Partners

Atelier Peter Kis

Werner Tscholl

Mario Botta

Studio Kalamar

Konkrit Blu Arquitectura

Lail Design

Lundberg Design

Carlos Cebollero Solano

Héctor Herrera Ribas

Jesús Marino Pascual

Rogers Stirk Harbour + Partners

Field Architecture

building site

Arnaldo Pomodoro/Studio Pedrotti

graphic design

Designers Journey

design focus
metals

China 100+16 域

建筑文脉的深度透视

黑龙江科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

Area域丛书. 16, 酒庄设计 / 《Area域》丛书编委会
主编. — 哈尔滨 : 黑龙江科学技术出版社, 2012.3
ISBN 978-7-5388-7089-3/TU676
I. ①A… II. ①A… III. ①酿酒—食品厂—建筑设计—
作品集—世界—现代 IV. ①TU206

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第040642号

area域第16辑——酒庄设计

出版	黑龙江科学技术出版社
地址	哈尔滨市道里区友谊路66号(150001)
电话	(0451)53642106
传真	(0451)53642143
责任编辑	曲晨阳
制作人	周家斌 熊晓鸽 徐 洲
发行人	王 潇
特约主编	田申申
执行副主编	张国岚
编辑	李 征 李 慧
平面设计	周 鑫
制作	北京亚视凤凰广告有限公司
编辑	《area域丛书》编委会
地址	北京市朝阳区工人体育馆1006
订阅电话	13241993732
发行	黑龙江科学技术出版社
开本	889×1194 1/8
印张	28
版次	2012年4月第一版 2012年4月 第一次印刷
书号	ISBN 978-7-5388-7089-3/TU676
印刷	影天印业有限公司
广告经营许可证	2301004010122
定价	120.00元

本书内容版权由AREA版权所有者意大利Isole24ore business media s.r.l.授权, 所有图片和文字未经所有人书面批准, 一概不得以任何形式或方式转载或使用。
Area is the property of and edited in Italy by: Isole24ore business media s.r.l. via Patecchia 2 - 20141 Milano, Italy

汉诺威市HDI财产保险集团办公楼

——日照光源和人造光源相互辉映演绎了办公室的有效节能



随着工作人员数量的不断增加，人们渴望将不同办公场所能集中于同一屋檐下办公。于是HDI-Gerling财产保险集团在汉诺威东北部郊区建立了一栋新的总部大楼。Ingenhoven architects建筑设计事务所为其提供建筑设计，该行政楼建筑面积为75 000平方米，其中包括一个中央中庭和办公场所。审慎而优雅的建筑立即吸引了人们的眼睛。“我们不想为我们的公司建立一个宫殿，但我们不可以不露锋芒”，董事会主席Christian Hinsch在为1850名工作人员介绍这个新的六层大楼的时候这样说道。

对于业主而言，建筑有足够的空间、设计美观、工作场的高效性是很重要的，但他们也希望建筑能源尽可能少的消耗。因此，为了达到这一要求，此栋建筑的环境与建筑和谐的理念包括：三层玻璃窗、热激活的天花板和护栏、连接到中庭作为缓冲的回热器，同时所有的办公室都选择了Zumtobel奥德堡照明所提供的节能、灵活的照明解决方案。

室内空间充满了日光

第一层使用了与层高一致的玻璃墙，精心设计了开放式空间，将公室融于周围风景。整个建筑外表是明亮的、透明的、渐渐延伸入中庭。大片的玻璃外观和玻璃屋顶由一个钢结构支撑，使得内部空间沐浴在阳光中，可容纳多达1500名的游客。

胶囊型胶面轴心的紧急升降梯连接了每个楼层的办公室。建筑师设计的树桩型走廊从这里一直分散到各楼层的玻璃墙，这符合了HDI集团的开发性企业文化。低窗台和光滑的玻璃让日光渗透到大厦内。

所有工作区域内的人工照明解决方案

由Zumtobel, Tropic照明设计以及建筑师们密集讨论出的办公室照明的初步设计概念是：在不使用任何辅助光源，同时所有的办公区域都可行的情况下，开发出一个美观、灵活、智能控制和有效照明的解决方案。室内共安装了3 996个长度的ECOOS悬挂灯具。同时配备一个现代灯光控制系统，可根据要求来增加人工照明灯具的数量。事实上，控制系统在用户许可的情况下，可预先设定自动调节，在任何时间被用于任何办公室。

适合于未来空间构造的灵活和节能

ECOOS易于安装或拆卸，可以适应未来建筑构造的任何改变。所以如果要把一个大的场所分割成小的区域，都是可行的。

由于直接、间接的混合光倾向分立，ECOOS是一个特别节能的灯具。这款荧光灯可提供高的光输出量和令人愉快的浅色直接照明，于此同时，间接照明能均匀的照亮房间的天花板。久经考验的MPO+技术提供了更多的灵活性，它减少任何光线产生的眩光，也可以直接被安装在工作区域。

原则上，所有给HDI集团总部办公室的规划实施要根据德国可持续建筑委员会（DGNB）的指导方针。作为业主，他们最终决定免除任何官方认证程序，确保财政资源用来实现其他生态措施。

客户: HDI Gerling AG, Hanover/D

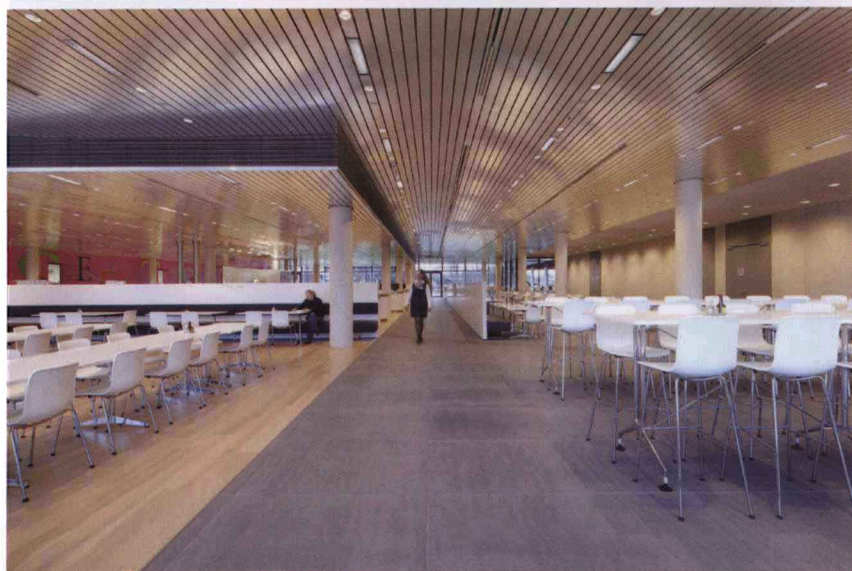
建筑设计: Ingenhoven architects, Düsseldorf/D

照明设计: Tropp Lighting Design GmbH, Weilheim/D

电器设计: ZWP Ingenieur-AG, Cologne/D

电器安装: Bauer Elektroanlagen GmbH, Halle (Saale)/D

照明解决方案: Zumtobel奥德堡照明ECOOS悬挂灯具, SUPERSYSTEM LED照明系统, MIREL嵌入式灯具, LINARIA条形灯具, RESCLITE LED应急灯具





ZUMTOBEL

The Light.

Light is life. People need light.
To find their way around, to
work and to feel good.

Zumtobel develops products
and solutions that provide the
best light for every task.

We also use innovative techno-
logies and intelligent controls to
minimise energy consumption.

This is how we strike a balance
between lighting quality and
energy efficiency.

Zumtobel. The Light.

zumtobel.com

Zumtobel Lighting China
Shanghai. Beijing. Guangzhou
T +8621 63756262
T +8610 65678571
T +8620 38255935
Sales.cn@zumtobel.com

北京**北京三联韬奋图书中心**

地址：北京市东城区美术馆东街 22 号 Tel: 64002710

王府井书店

地址：北京市东城区王府井大街 218 号

北京图书大厦

地址：北京市西城区西长安街 17 号

中关村图书大厦

地址：北京市海淀区北四环西路 68 号

北京世纪金豹图书有限公司

地址：北京市崇文区天坛东里 48 号鸿运花园 101 室

Tel: 67092668

东八时区书店

地址：北京 798 工厂 东八时区书吧 Tel: 59789072

库布里克书店

地址：北京市东直门外香河园街 1 号院北区当代 MOMA2 号楼（百老汇电影中心对面） Tel: 84388805

龙之媒广告文化书店

地址：北京市东城区东直门南大街 9 号华普花园

Tel: 84094088

北京世纪博览图书有限公司

地址：甜水园图书批发市场 351 号 Tel: 65930387

北京金荣英书店

地址：海淀图书城昊海楼 340 号 Tel: 62565549

北京俊杰视点广告文化书店

地址：北京市西城区南礼士路 3 号龙蕃写字楼 B 座 207 室

Tel: 010-68020361

时尚廊艺术书店

地址：北京朝阳区光华路 9 号时尚大厦 2 层 L214

Tel: 010-65871998 65871892（传真）

北京怡然置业装饰设计书店

地址：北京市西西北大街中毛家湾乙 22 号 Tel: 66168107

北京天路诚图书有限公司

地址：北京市新街口西里 2 区 1 号楼商铺 11 号

Tel: 010-66519466

PAGE ONE

北京店地址：北京市朝阳区建外大街一号国贸三期（A 阶段）地下部分 3B201 Tel: 85351055

北京迪赛纳图书有限公司

北京市东城区东四北大街 107 号 天海商务大厦 A 座 316 室

Tel: 010-64161915

中信出版股份有限公司中信书店

北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 8 层 010-84849351

上海**上海晶图商贸有限公司**

地址：上海市普陀区富平路 399 弄 28 号 102 室

Tel: 021-56354306

上海远筑图文设计工作室

上海市杨浦区辽源西路 230 弄 10 号 103 室

Tel: 021-65029901

上海点金石图书有限公司

地址：上海市卢湾区建国中路 25 号 9 号楼 9101 室

Tel: 021-61379300

上海瑞点书店

地址：上海市长宁区淮海西路 570 号上海城市雕塑艺术中心 B 区 118 室

Tel: 21-62807162

北京迪赛纳图书有限公司上海分公司

上海市虹口区大连路 1053 号（卢比克魔方创意园）C 座 101 室

Tel: 021-55967639

上海福义文化传播有限公司

上海市杨浦区控江路 2200 号 13818619593

上海筑邦文化传播有限公司

上海虹口区曲阳路 267 号 505 室（靠祥德路） 13122228788

天津凤凰空间文化传媒有限公司上海事业部

上海市虹口区天宝路 886 号 3 楼 13472828556

广州**广州市唐艺文化传播有限公司**

地址：广州市科学城科学大道 99 号科汇金谷 E2-02 栋 3 层

Tel: 020-32069500

广州市彩宇书刊经营部

地址：广州市建基路图书市场 A039 Tel: 020-34297367

广州市南国建筑书店有限公司

地址：广州市天河区东莞庄路 47 号天一新村 H 栋 18 铺

Tel: 020-37206500

广州建艺文化传播有限公司

地址：广州市广州大道中 121 号怡景大厦 1007 室

Tel: 020-87360397

广州市珠海区示美书店

地址：广州市海珠区细港路 5 号 108 铺 Tel: 13668957928

北京迪赛纳图书有限公司广州分公司

广州市天河区体育东路 50 号一层 020-87565010

深圳**深圳市耐看文化发展有限公司**

地址：深圳市福田区八卦岭工业区 512 栋二楼 212

Tel: 0755-8241 6789

深圳博雅书店

地址：深圳市罗湖区立新路 6 号 3 楼

Tel: 0755-82229508 转 28

深圳市久美图书销售有限公司

地址：深圳市福田区八卦岭工业区 512 栋书刊市场

Tel: 0755-82421665

深圳市创福美图文化发展有限公司

地址：深圳市福田区福星大厦 203 Tel: 0755-88296612 转 14

北京迪赛纳图书有限公司深圳分公司

深圳市福田区振华西路田面设计之都 10 栋 1D 0755-88250425

深圳市欣欣嵘图书有限公司

深圳市福田区福华路福侨大厦 8D 0755-83257322

佛山**佛山凌宇图书有限公司**

地址：佛山市汾江南路 87 号 Tel: 0757-83281613

南京**南京市白下区贝思建筑书店**

地址：南京市白下路 255 号 Tel: 025-86642700

南京市玄武区贝思建筑书店

地址：珠江路 238 号 105 室 Tel: 025-83374580

北京迪赛纳图书有限公司南京分公司

南京市白下区鼎新路 1 号天安恒隆花园 5 幢 1 单元 102 室

025-84839119

无锡**谈美艺术书店**

地址：无锡市南禅寺书城 12-13 号 Tel: 0510-82826262

厦门**厦门天顶文化传播有限公司**

地址：厦门市体育路华夏工业中心 1 号楼 6 层 C 座

Tel: 0592-5881982

厦门王娟书店

地址：厦门市美湖路美湖花园 73 号 702 室 Tel: 0592-8684861

福州**福州多彩书刊有限公司**

地址：福州市工业路 118 号东辉花园图书市场美居亭 1 号 1 层

Tel: 0592-87543642

苏州**北京迪赛纳图书有限公司苏州分公司**

苏州市平江区财神里 16 幢 104 室 0512-67275123

杭州**杭州尚迅图书有限公司**

地址：杭州登云路 639 号 4 楼 B058 Tel: 0571-88365782

艺博设计书店

地址：杭州市文三路 100 号 305 室（西溪数码港旁）

Tel: 13606804790

库布里克书店

地址：杭州市江干区富春路 701 号万象城购物中心三楼 L370（百老汇影城旁） Tel: 0571-89705020

安滕书店

地址：杭州市拱墅区和睦 2 号元谷创意园内

Tel: 0571-88254455

杭州市下城区贝思图书社

地址：杭州市再行路三塘汶园 12-2-1101 Tel: 0571-85334040

北京迪赛纳图书有限公司杭州分公司

杭州市拱墅区浅水湾城市花园 12 幢 1 单元 1011 室

0571-88848576

杭州延展空间书店

杭州市西湖区西斗门路文苑小区 8 栋底层 13777397096

瑞安**富文图书中心**

地址：瑞安市沿江东路 14 幢 8-10 号（欧安大楼）

Tel: 0577-65659656

宁波**新世界图书有限公司**

地址：宁波市江北区正大路 62 号 1 号仓库

Tel: 0574-87660216

长沙**聚艺堂设计师书店**

地址：长沙市芙蓉中路二段 166 号办公楼 209 室

Tel: 0731-85527015

叶英书店

地址：长沙市定王台书市 2-42B Tel: 0731-88643699

武汉**武汉市江岸区泰来书店**

地址：武汉市江岸区兴业路华中图书交易中心 C 区 109-110 室

Tel: 027-85493690

武汉同行设计家图书有限责任公司

地址：武汉市青年路辉煌公寓 8 栋 102 室 430015

Tel: 027-85616675

北京迪赛纳图书有限公司武汉分公司

武汉市江岸区马场角新世纪都市花园（沁园春）七栋 1 单元 101

027-65662067

成都**四川壹品文化传媒有限公司**

地址：成都市人民南路一段 97 号皇城公寓 3 幢 12 楼

Tel: 028-86713058

成都贝思书店

地址：成都市西安中路 62 号经典 2000 商务楼 7-10

Tel: 028-87742672

北京迪赛纳图书有限公司成都分公司

成都市锦江区红星路四段 9 号建银大厦二单元 18 楼 6 室

Tel: 028-86650016

重庆**优渝书店**

地址：重庆市江北区北滨路书刊市场 A 区 87 号

Tel: 023-86359612

北京迪赛纳图书有限公司重庆分公司

重庆市江北区建新东路 80 号 A 座 10-13#（阳光海岸）

Tel: 023-67725751

石家庄**兵行天下文化书店**

地址：石家庄市友谊南大街 86 号图书批发市场 143 室

Tel: 0311-85850188

天津**天津世纪千岩图书商贸有限公司**

地址：天津市南开区长江道 90 号图书批发市场 5 区 01 号

Tel: 022-27694571

天津中建艺园图书有限公司

天津市河西区环湖东里 23 号楼 57 门 1705 室 13802119969

天津凤凰空间文化传媒有限公司

天津市南开区白堤路大学道 199 号天铁科贸大厦一楼 13920966693

哈尔滨**黑龙江星图书刊发行有限公司**

地址：哈尔滨市道外区滨江街 100 号 010-1 室

Tel: 0451-88341875

沈阳**沈阳市高新区新博得艺术书店**

地址：沈阳市和平区三好街 19 号 Tel: 024-23940992

大连**大连天期刊书社**

地址：大连市沙河口区西安路 107 号图书城

Tel: 0411-84522978

大连秋实书店

地址：大连市中山区南山路 58 号 Tel: 0411-82823057

青岛**青岛展鸿书店**

地址：青岛市市北区 121 路 10 号 Tel: 0532-82726763

济南**济南未来书社**

地址：济南市马鞍山路 46 号英雄山文化市场内

Tel: 0531-82069026

太原**山西兰亭文化传播有限公司**

地址：太原市建设南路 699 号图书批发市场 1105 室兰亭书社

Tel: 0351-7583398

西安**陕西文诚书刊发行有限公司**

地址：西安市书刊批发市场解放路 318 号

Tel: 029-87419102

南宁**南宁宏飞大书社**

地址：南宁宏飞大书社 Tel: 0771-2618668

昆明**昆明宏光文化传播有限公司**

地址：昆明市新闻路 348 号 1-21 号 Tel: 0871-4178979

昆明地产人图书有限公司

地址：昆明市盘龙区金星小区苑东巷 11 号

Tel: 0871-5719218

乌鲁木齐**天山空间设计书店**

地址：乌鲁木齐市青年路 30 号 天宇雅居 2 单元 601

Tel: 0991-8832010

乌鲁木齐市天山区广告人书店

地址：乌鲁木齐市中山路 116 号国际合信大厦 1405 室

Tel: 0991-2826296

香港**嘉升杂志屋有限公司**

地址：香港金钟道 93 号金钟廊 L8 号铺 Tel: 02-28663633

地址：香港新界青衣蓝湾商场 16 号铺 Tel: 02-24360282

香港精简图书公司

地址：中国香港旺角山东街 47-51 号星际城市 2F212-213 铺

Tel: 00852-23883551

台湾**恩凯股份有限公司**

地址：台北市大安区新生南路 1 段 125 号 3 楼

Tel: 02-87716570

全国重点机场书店

北京首都国际机场 T1 T2 中信书店

上海浦东机场 空港文化书店

广州白云机场 逸臣书店

深圳宝安国际机场 知之洋

杭州萧山国际机场 中信书店

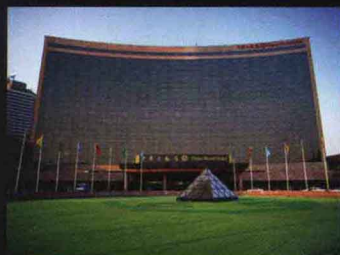
GROHE
ENJOY WATER®

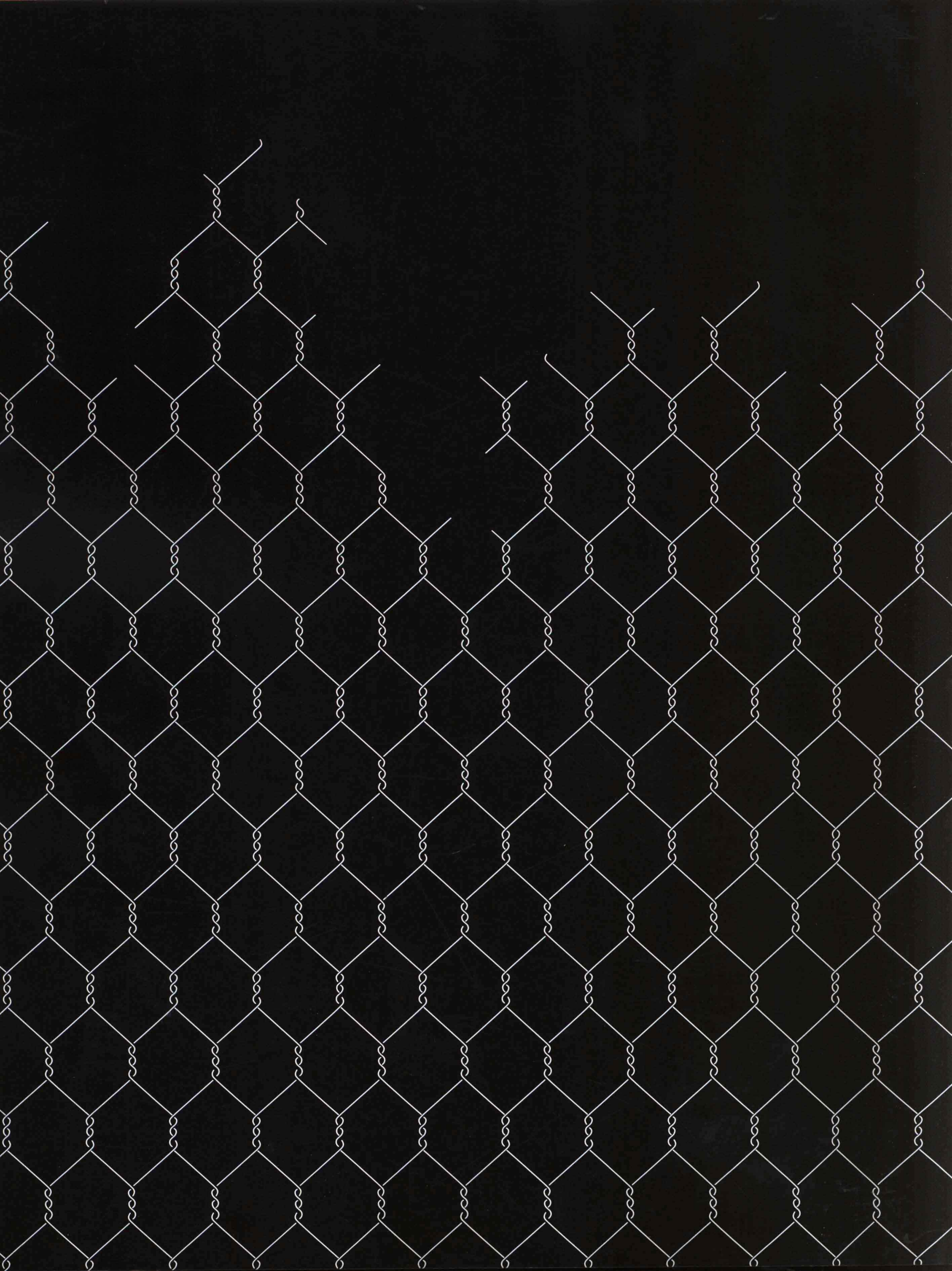


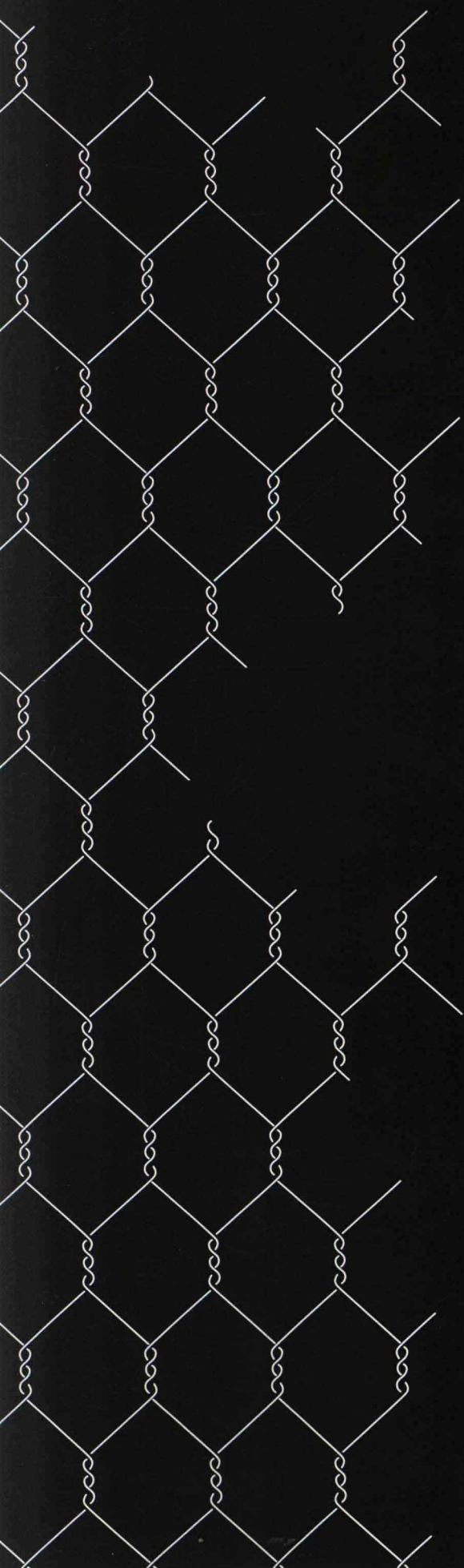
德国高仪——配备卓越科技
GROHE-Germany's No.1 brand.



工程案例：北京中国大饭店、上海波特曼丽嘉酒店、广州花园饭店、中国国家体育场(鸟巢)、2010上海世博会德国馆……







设计
聚焦

金属 metals

文章

Alfonso Morone

产品

KME Design, design KME architectural solutions/KME
Cloversystem, design Max Pajetta/Methis

预展

金属：在建筑和设计之间的连续

in continuity: metal between architecture and design

文：Alfonso Morone

大到建筑物规模
的物体，小到微型物
体，金属都能够保持一种流畅
的连续性

**From the architectural
scale to the tiny one
of the object: the fluid
continuity
of metal**

在对设计过程的连续性进行反映这个特性方面，金属比其他任何一种建筑材料都做得更好，无论是大型建筑物规模的物体还是微型物体，这一点都无可争议。但是这种设计过程的流畅正在受到诸多所谓专业化思想的挑战，这种挑战的结果就是对设计工作做出了种种规定，这毫无疑问地会让设计更好地适应当代社会的复杂现状，但是与此同时也会让设计失去对整体的把握，让其脱离最基本的人性本源，而这种人性的本源恰恰代表了人们在过去几百年来习惯做法以及灵感的来源所在。

金属材料的这种特性一方面是由于就最后的正式结果而言其所具有的亲和性所造成的，因为这种亲和性有时候能够达到令人惊讶的水平，另一方面还因为在金属材料中人们可以发现一种极为重要的质量上的一致性，无论物体的大小如何，这种一致性都是非常明显的。在金属材料对统一性的偏好方面，一个很好的实例就是Norman Foster为Tecno公司设计的办公家具系统Nomos，这一办公家具系统大部分采用金属材料，以简洁、精炼的造型而闻名，其中的一些构造同样被Foster用在了他的香港汇丰总行大厦的设计方案中。用交叉式悬吊桁架支撑各个楼层的方式不仅构成了香港汇丰总行大厦的建筑结构特点，同样的方式还可以在更小的规模上用在办公家具的设计中以支撑办公桌面。在不同规模物体的设计上另外一种相似之处显得尤其有趣，那就是如同在摩天大楼的设计中充分利用垂直空间的方法一样，在办公桌的设计中也在主桌面之上增加其他一些有用的空间隔层，这样一来就可以营造一种自然而然地将主要空间环绕在核心位置的工作环境，而不再需要任何传统方式的砖墙隔断，从而让办公家具能够第一次与现代开放式办公空间的连续性和透明性很好地融合在一起。

建筑学和产品设计的另外一个交汇点可以从两者都使用同样的半成品这个事实当中得到发现。在许多高科技建筑的外立面中所普遍采用的用冲孔薄金属板制作而成的模块化单元同样也出现在了Mario Botta在20世纪80年代为Alias公司所设计的名为Seconda和Quinta的座椅的椅面上。

同样是这种冲孔金属板，同样是通过这种建筑部件外形特征在不同环境下的不断重来突出重点以作为当代工业极具表达力的有力证明，也用作了一系列小型台灯灯罩的材料，这些台灯也是由Mario Botta为Artemide公司所设计的，其中就包括著名的名为“Shogun”的台灯。然而，以工程和建筑领域的方式使用金属材料并将其转换为某个产品，这种方法我们伟大的前辈早已经使用过了。我们只需要简单地回忆一下就会发现，建筑界所使用的冲孔铁质材料就曾经被材料的创作者们转用在设计方面。首先能够想到的就是Jean Prouvé。这位法国大师在许多方面都可以被视为高科技应用的先驱，而他之所以能够享有如此殊荣，首要的一点就是他的设计研究颠覆了对工业美学做出重要贡献的一种建筑材料，即金属。他的重要意义在于其执行的方式，其通过对细节的不断完善而实现某种形式的能力已经达到了如此极端的地步，以至于其建筑设计和产品设计的方式之间几乎达到了无法区分的地步。实际上，通过他奇异的双手每种建筑都成为了一个具体的工业产品，完全可以无限次地重复，而每处细节的精准都带有典型的工业过程的特色。

他的创造活动始于1924年，从那以后他与同时代的许多顶尖建筑师和设计师都进行过密切合作，其中包括Le Corbusier和Charlotte Perriand，并完成了一批由他自己设计的异常成功的产品。例如，在1930年，他与Beaudouin、Lods和André等人合作创作了一系列的长椅作品，材料就是热压成型的金属板和胶合板。长凳的设计依照人体工程学原理，高度可调，必要时拆卸也非常方便。

之后不久，他在1931年成立了自己的公司—Jean Prouvé工作室，负责为来自里昂的Garnier所设计的Grange-Blanche医院提供室内使用的铁质家具和设备。大约在同一年，Xavier Pauchard——一位抱有梦想、富有创意的企业家，在1927年注册了Tolix商标后，开始生产镀锌薄钢板材料的椅子、扶手椅和长凳，其A型产品因此而产生，并很快就成为法国最畅销的工业座椅。用金属板制作的Tolix椅子可以堆放、材质轻盈、耐久、舒适，随后还出现了涂色的和各种外形极酷的产品，更不要忘了产品价格低廉，材质坚固。1935年这种座椅被用来摆放在诺曼底邮轮的露天甲板上，随后被巴黎无数的咖啡馆、办公室、艺术家工作室、医院和公园所采用，到今天这种座椅还在作为一种象征而生产，并且一点也不显得落伍，人们从中仍然能够发现实用主义之美。Tolix品牌直到2004年一直是保查德家族的财产，随后被该公司的一位原财务经理——Chantal Andriot连同公司的一小群其他员工所购得。Chantal Andriot委任Jean-François Dingjian和Elói Chafai担任Normal工作室的艺术总监，这两人也是公司的创始人。由于双方在意图上的相近性，我们可以将这些设计师视为Jean Prouvé的传人。他们简洁而精准的设计意在弘扬基本元素，在他们的作品中很容易就会发现Tolix企业形象的一些基本要素。这家公司目前已经购置了数控机床，用于金属板的成形和切削工作，作为无数道用手工完成的工序以及用来实现各种不同产品的原始工具的补充，通过这些工序和工具，从A型产品开始，这家公司的产品已经形成了包含办公家具、书柜、以及家用设备在内的产品系列，正是因为有了这些系列产品，才使得史诗般的当代设计到今天仍然如日中天。

More than any other building material, metal reflects a continuity of design approach that ranges from the architectural scale to the tiny one of the object. A fluidity that is today challenged by the many specialisms that limit the design action, certainly making it better suited to the complexity of the contemporary reality, but at the same time depriving it of that overall vision, of a fundamentally humanistic origin, which has for centuries represented both *modus operandi* and source of inspiration.

It is not just a matter of an affinity in terms of formal results, attributable to the peculiarities of the material, which nevertheless sometimes reaches surprising levels, but a substantial logical unitary quality which one may observe on the different scales.

This predilection for synthesis is clearly explicated for instance in the Nomos system designed by Norman Foster for Tecno.

This work station appropriates, reducing and simplifying them, some of the constructive solutions used by Foster himself in his Hong Kong and Shanghai Bank. The concept of crossed braces supporting the horizontal floors represents the structural solution that makes it possible to support the different levels of the skyscraper, but it can also be found, on a smaller scale, in the way the worktops of office furniture are supported. Another analogy in scale is particularly interesting, namely the idea of exploiting the space vertically just like in a skyscraper by adding other useful levels above the main one of the worktable. This has made it possible to create a workstation that is capable of autonomously circumscribing the space around it, without any need for traditional masonry partitioning, thus adapting itself perfectly, for the first time, to the continuity and transparency of the open spaces of modern office architectures.



Another point of junction between architecture and product design may be observed in the use of the same semi-finished components. It is precisely perforated sheet metal, modular finishing element used in the facades of many high-tech architectures, that has served as solution for the flat seat of the Seconda and Quinta chairs designed by Mario Botta for Alias in the Eighties. But the same perforated sheet metal, precisely to underscore, through a repetition of the iconic character of the part in different contexts, as witness of a modern industrial expressivity, has also been used in the small perforated hood of a number of lamps designed, also in this case by Mario Botta, for Artemide, including the Shogun. However, the use with an engineering and constructive approach of parts that make the transition to an equivalent product, is a path that vaunts noble antecedents. We only have briefly consult our memory to find prefabricated architectures in iron that have inspired transferrals, by their own authors, into design. Jean Prouvé in primis. The French master may be considered, in many aspects, as a precursor of high tech, first and foremost because his design research aimed at overturning the principal building material of an industrial aesthetic, namely metal. His poetic is one in which the style of execution, the ability to achieve a form through a constant work on the details, reaches such a painstaking level as to actually render the architectonic approach from that of product design indistinguishable. Indeed, in his hands every architecture becomes a specific industrial product, that may potentially be repeated an infinity of times, with a precision in detail typical of the industrial process. His activity, commenced in 1924, led him to collaborate with the leading architects and designers of his generation, including Le Corbusier and Charlotte Perriand, and to create extraordinarily successful products designed by himself. In 1930, for instance, he created a number of school benches together with Beaudouin, Lods and André, in press-formed sheet metal and plywood, designed

according to ergonomic principles, adjustable in height and, if necessary, easy to disassemble. Shortly afterwards, in 1931, he founded his own company, Les Ateliers Jean Prouvé, participating in the supply of iron furniture and equipment for the interiors of the Grange-Blanche hospital designed by Garnier in Lyon. More or less in the same years Xavier Pauchard, a visionary and creative entrepreneur, after having deposited the trademark Tolix in 1927, began to produce chairs, armchairs and benches in galvanized sheet metal. The A model, soon to become France's best-selling industrial chair, was thus created. Stackable, light, durable and comfortable, but later also coloured and cool, are the many qualities, not to forget the low price and solidity, of the Tolix chair in sheet metal. After having been used to supply the open bridge of the Normandie liner in 1935, the tables of many Parisian cafes, offices, artist's ateliers, hospitals and parks, it is still in production as an icon, still perfectly up to date, with a functionalist aesthetic. La Tolix remained the property of the Pauchard family until 2004, when it was bought by a former financial manager of the company, Chantal Andriot, together with a small group of other employees. Chantal Andriot has appointed Jean-François Dingjian and Eloi Chafaï, founders of Normal Studio, as art directors of the company; due to the affinity of intents we may define these designers as the latest heirs of Jean Prouvé. Their simple and precise design aims to exalt the functional element, and it is not hard to recognize some fundamental elements of the corporate identity of Tolix in these traits. The company has today acquired numeric-control machines for the shaping and cutting of sheet metal, that supplement the numerous processes that are still carried out by hand, and the original tools used to realize the variegated range that, starting from the A model, constitutes a system comprising office furniture, bookcases and equipment for the home, thanks to which the epic season of modern design still remains up to date.



扶手椅 A97, 泽维尔·保查德, Tolix 公司。左侧: Y 长凳, Normal 工作室, Tolix 公司
Armchair A97, Xavier Pauchard, Tolix.
On the left: Y Benches, Normal Studio, Tolix.

kme design kme architectural solutions

公司名称 KME

完成时间 2011年

材质 铜

表面效果 古典、氧化、铜绿、古铜色、金色、齐恩合金

工艺 重击、啮合、平啮合、编织、3D、烤晒成褐色

firm KME

year of realization 2011

material copper

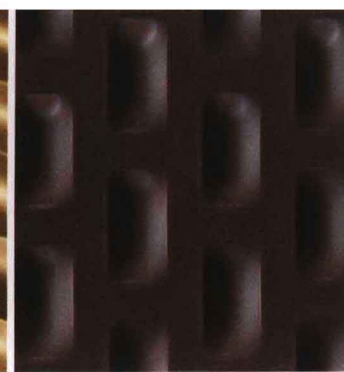
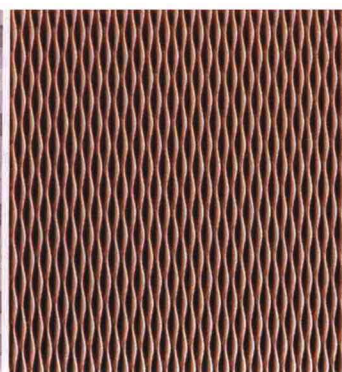
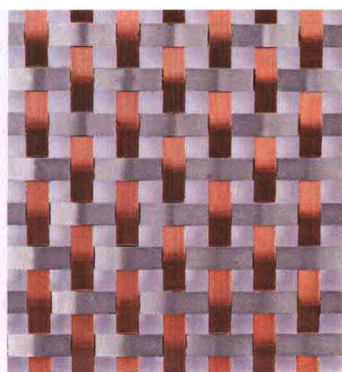
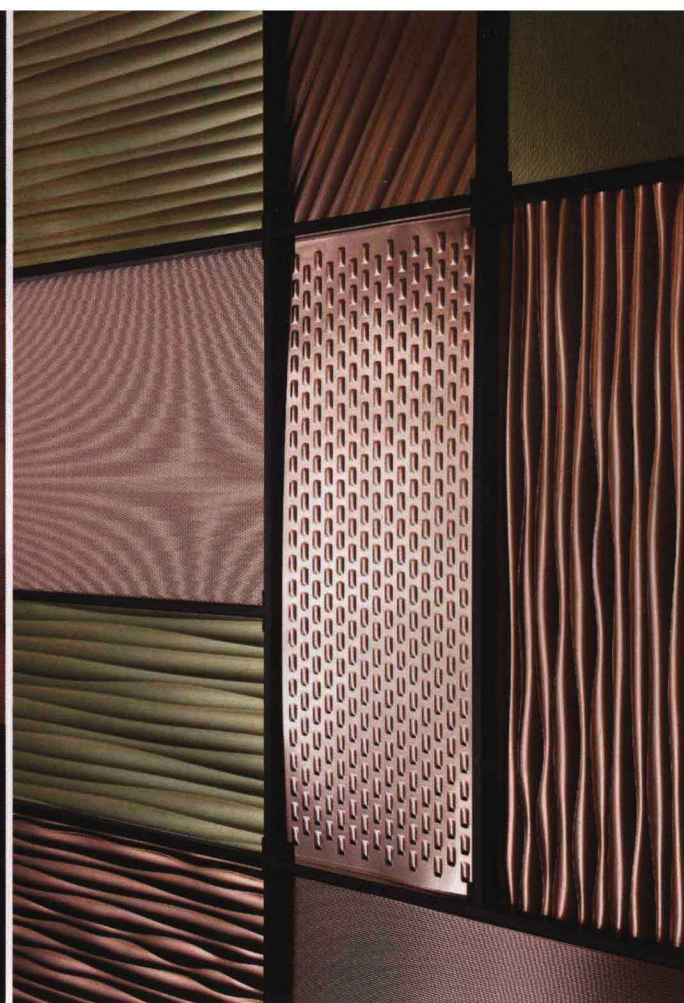
surfaces Classic, Oxid, Patina, Bronze, Gold, Zinn

processes Punch, Mesh, Flatmesh, Weave, 3D, Brown

设计让人重拾用表面材料创造的乐趣，唤起人们的想象，取得意想不到的效果。铜，这种发光的金属，表面凹凸不平，色彩多样，变换角度则会产生不同的光影效果，展现出无限的表现潜能。自然之美充满灵动的色调从红色到金色，从绿色到深棕色，其延展性及锻造性展示着材料的无限表现才能。这些特色均属KME设计的独到之处——理念演进。KME设计在其全新作品之室内设计中将所有表面都打造成了超出人们想象的三维效果。功能的多样性加上可定制的特点使得这一作品能够适用于各种风格的室内设计从古典风、复古风，到纯设计导向的风格，甚至是未来风。铜这种充满自然美又兼具时代感的材料将美学赋予给了电学和导热系统上，卓越的机械性能及易操作的特点使得铜被广泛应用。其抗菌性及100%可循环满足了当今绿色材料的需求，有利于人类健康及环境的保护。KME设计提供了6种表面效果（古典、氧化、铜绿、古铜色、金色、齐恩合金），这种效果的产生运用了6种不同工艺（重击、啮合、编织、3D）。3D质感，举个例子来讲，就是在表面设计上浮雕一般的装饰比如绘画、轧花质感、波浪气泡等等。而重击表面则是在表面装上是简单的图形比如正方形、圆形、六角形镂空或者更为复杂的透孔织物，从而让观众从任何角度观看都能感到是透明的。波浪这一装饰是由铜、铜合金还有其他金属如铁等编织而成的。啮合这些技艺的效果则是首先运用击打，之后拉伸、锻造，最终使得帘幕呈现出光影轮换的效果。

Design rediscovers a taste for working with materials, going back to experimentation with finishes and the search for unusual effects and evocations. Copper, a luminous metal of uneven hue offering plenty of variety of colour and effects of light and shadow, now has new expressive potential. Natural beauty, evocative colours ranging from red to gold and from green to deep brown, infinite possibilities for processing thanks to its extreme ductility and malleability: these are the key features of KME Design – The evolution of ideas, KME's new collection for the world of interior design, composed of surfaces with extraordinary three-dimensional effects. Versatility and potential for customisation allow the collection to be adapted to classic, intimate

and vintage interiors and to strongly design-oriented or futuristic interiors equally well. A natural yet contemporary material, copper combines aesthetic value with excellent performance in terms of electrical and thermal conductivity, outstanding mechanical properties and easy workability, making it an essential material in a great variety of applications. Antimicrobial and 100% recyclable, copper responds to the demand for "green" materials that is increasingly felt today, with perfect respect for human health and the environment. KME Design offers a range of 6 surfaces (Classic, Oxid, Patina, Bronze, Gold and Zinn) worked in 6 different ways (Punch, Mesh, Flatmesh, Weave, 3D, Brown). 3D textures, for example, liven up the surface of the material with decorations in relief, including drawing, embossed textures, waves and bubbles, while the Punch series is punched with simple square, round or hexagonal holes or more complex openwork designs with which to obtain panels with different degrees of transparency. Weave offers woven surfaces made by combining copper, copper alloys and other metals such as steel, while in the Mesh and Flatmesh surfaces, regular textures are obtained from punched and stretched sheets in the first case and punched, stretched and flattened sheets in the second case, creating curtains alternating light and shadow.



KME设计产品包括多种不同质地，
 编织复古、3D青铜帘幕、3D金色
 编织物、3D氧化滴
 KME Design is available in different
 textures, including: Weave Classic
 and Inox, 3D Bronze Curtain,
 3D Gold Weave3, 3D Oxid Drop.

cloversystem max pajetta

公司名称 Methis

完成时间 2011年, 设计始于1997年

材料 桌子框架 铝合金; 框格部分为钢制品

维度 横梁600/4000mm 高120mm 厚 40mm

firm Methis

year of realization 2011, original design from 1997

material aluminum beams, table structure and columns in steel

dimensions beams 600/4000mm H120mm thickness 40mm

功能齐全而又经得起时间考验的设计已经超越工作空间在物理及美学上的限制。Methis对三叶草进行了重新解读,更新升级出全新的科洛弗模式,在几何意义上能够不断变换,实现三维延展从而创造出多种展现形式满足办公室的个性化需求,从单间办公室到会议室,再到多种多样的开放性设计方案。“我们的基本理念让作品成为一棵可延展的树状结构,可生长、延长、伸展、扩张、多样化。将几种基本几何元素重新组合成为水平和垂直的表框、框架及线条。所有一切均可自由组合,不受静态结构的限制,而是与其他自由搭配亦可单独存在。”(马克斯·帕杰伊)自1997年设计之初,在过去的14年里打造了多达40万家工作站。全新科洛弗系统实际上就是一个简约版的家具套装,包含一个可延展的设计成为名副其实的“建筑机器”。一些基本元素(升降机、架子、桌面、分区、横梁、壁橱),可以运用这些自由组合成不同配置满足不同的办公需求,将注意力围绕在与顾客之间的互动交流上。这一升级作品的主要优点就在于铝合金制横梁和集成的条框上,这一设计激活了这些元素,可以放置档案柜,把线缆收起隐藏起来,将灯具、显示器挂起,从而释放出更多的办公空间。如此设计将工作站装饰一新,灯具、可移动显示器托盘、文件托盘、可开/拉的橱柜、架子等等。除了美学及功能性的考量之外,科洛弗从设计之初就考虑了人体工程学及舒适度,更多的关注在工作时的动态运动上(显示器的距离、桌椅、室内灯光、架子、壁橱等等精确摆设)。

A timeless, functional design that goes beyond the physical and esthetic limits of the workspace: Methis reinterprets clover with its new cloversystem model, a geometrically variable architectural system that branches out tridimensionally; generating compositional forms to support the different layout and personnel needs of the office, from single office units and meeting rooms, to an extremely diverse array of open plan solutions. “The basic concept is that of a branched tree structure that is born, grows, develops, expands, and multiplies; and is exemplified through a grouping of simple geometric elements, horizontal and vertical surfaces, boxes and lines; all combinable within

the work space and not fixed in static structures, but rather integrated with each other or separable”. (Max Pajetta)

Since its initial design in 1997, clover has created more than 400,000 job stations over the past 14 years. The new cloversystem has actually become a simpler furnishing system within an evolved architectural scheme a real “building machine”. A few basic elements (uprights, shelf, desktop, partition, beam, wall cabinet) can be freely set up in a variety of configurations to support different business needs and ensure proper attention to centralizing the interaction between people. The main features of cloversystem are the beam and integrated bar in aluminum, which are transformed into active elements to support filing cabinets, hide cables, and suspend lighting fixtures and monitors, thus freeing up office floor space. These elements allow the workstation to be accessorized with lamps, movable monitor trays, paper trays, and open or closed-door cabinets or shelving.

In addition to its esthetic and functional qualities, cloversystem has been designed with comfort and ergonomics in mind, with attention paid to correct movement in the workspace (monitor distance, precise positioning of desk and room lights, shelves, filing cabinets, etc.).